

**REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA**

**Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine
Assessorato amministrativo alla comunità nazionale Italiana
e altri gruppi etnici**

Klasa-Classe: 023-01/11-01/01

Urbroj-Num.prot: 2163/1-11/1-11-01

Rovinj-Rovigno, 14. 03. 2011.

**ISTARSKA ŽUPANIJA
ŽUPAN
Putem**

Stručne službe za poslove Skupštine Pazin

**PREDMET: Izvješće o radu Upravnog odjela za talijansku nacionalnu
zajednicu i druge etničke skupine za 2010. godinu,
- dostavlja se**

Poštovani –spettabili,

u prilogu dostavljamo Prijedlog Izvješća o radu za 2010. g. Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine, te molimo da isti uvrstite na dnevni red naredne sjednice.

S poštovanjem –con stima,

v.d. Pročelnik

Valerio Drandić

Na temelju članka 65. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije, broj 10/09), Župan Istarske županije razmatrajući Izvješće o radu Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije za 2010. godinu, dana 29. ožujka 2011. godine donosi

Z A K L J U Č A K
o prihvaćanju Izvješća o radu Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije za 2010. godinu

1. Prihvaća se Izvješće o radu Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije za 2010. godinu, u tekstu koji čini sastavni dio ovog Zaključka.

2. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

KLASA: 023-01/11-01/16
URBROJ: 2163/1-01/8-11-2
Pula, 29. ožujka 2011.

REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA

Župan
Ivan Jakovčić

Dostaviti:

1. *UO za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine IŽ,*
2. *Pismohrana, ovdje*

**IZVJEŠĆE O RADU ZA 2010. g. UPRAVNOG ODJELA ZA TALIJANSKU NACIONALNU ZAJEDNICU
I DRUGE ETNIČKE SKUPINE – Rovinj**

1. OCJENA PROČELNIKA O RADU UPRAVNOG ODJELA

Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije izvršio je sve planirane zadatke sukladno odlukama Skupštine, te Programu rada ovog Upravnog odjela za 2010. godinu.

2. ORGANIZACIJSKA I FUNKCIONALNA STRUKTURA UPRAVNOG ODJELA

Tijekom izvještajne godine, Sergio Bernicha zastupa i predstavlja Upravni odjel u svojstvu v.d. Pročelnika, do dana 22.rujna kada odlazi u mirovinu, od tog datuma u Upravnom odjelu radi samo jedna osoba i to administrativna tajnica.
U nastavku daje se pregled i obrazloženja o administrativnom poslovanju Upravnog odjela, kao i o aktivnostima proračunskih korisnika koji su se tijekom izvještajne 2010.g. financirali putem ovog Upravnog odjela.

**v.d. pročelnika
VALERIO DRANDIĆ**

3. ZAPRIMLJENI AKTI – PREDMETI

3.1. NEUPRAVNI:

klasif. oznaka opis	Zaprimljeni	Riješeni
016-01 Općenito o narodnostima	9	9
016-02 Prava narodnosti udruge i kul.društva	23	23
016-03 vijeća nacionalnih manjina	8	8
023-01 općenito upravni odjel	8	8
024-01 ustanove nacionalnih manjina	5	5
035-01 poslovi uredskog poslovanja-	2	2
035-02 arhiviranje akata	2	2
100-01 općenito o radnom odnosu-rješenja	1	1
110-01 radna mjesta	2	2
112-03 djelatnici upravnog odjela	3	3
120-01 izobrazba zaposlenika-općenito	1	1
121-01 službena putovanja djelatnika upravnog odjela	1	1
350-01 prostorno planiranje	2	2
400-01 Proračun IŽ općenito	3	3

400-06 financijski planovi	1	1
400-08 knjigovodstvene evidencije	2	2
401-03 računi	87	87
406-01 plan nabave	3	3
406-08 inventure OSA i imovine	3	3
406-09 ostalo	1	1
601-02 ustanove predškolskog odgoja	1	1
602-01 školstvo-općenito	1	1
602-02 osnovno obrazovanje	1	1
650-01 međužupanijska suradnja	2	2
ukupno	169	169

ZADATAK			OBRAZLOŽENJE
A. Osigurati financijske i materijalne uvjete i razvoj programskih djelatnosti udruga i kulturnih društava nacionalnih manjina	A.1.	Sufinanciranje redovne programske djelatnosti Nacionalne zajednice Bošnjaka Istre sa sjedištem u Puli	za 2010.g. odobrena financijska sredstva u Županijskom Proračunu bila su u visini od 44,000,00 kuna, isplaćena u cijelosti za realizaciju programskih aktivnosti kulturnog amaterizma: Festival bošnjačke kulture u Puli i drugim gradovima gdje imaju ogranke, sekciju mladih, folklor i glazba, te materijalno poslovanje udruge. Predsjednik udruge je Senad Pršić.
	A.2.	Sufinanciranje redovne programske djelatnosti Makedonskog kulturnog društva Istarske županije «Kočo Racin» sa sjedištem u Puli	za 2010.g. odobrena financijska sredstva u Županijskom Proračunu u visini od 44,000,00 kuna, nisu isplaćena u cijelosti, jer je udruga u drugoj polovici godine prestala sa radom. Sa 75% zaprimljenih sredstava financiralo se: dani makedonske kulture, dani Koče Racina, za aktivnosti pjevačke sekcije, folklorne sekcije i glazbene sekcije. Predsjednik udruge je Todor Brdarski. Udruga je u trećem tromjesečju izvještajne godine prestala sa radom.
	A.3.	Sufinanciranje redovne programske djelatnosti Zajednice Srba Istre sa sjedištem u Puli	predsjednik udruge je Miomir Jeremić, za 2010. g. odobrena financijska sredstva u Županijskom Proračunu u visini od 44,000,00 kuna isplaćena u cijelosti u četiri obroka za realizaciju programskih aktivnosti: program formiranje ogranaka, kulturni programi, sportski programi, i obilježavanje vjerskih blagdana.

	A.4.	Sufinanciranje redovne programske djelatnosti Demokratske zajednice Mađara Udruge za Istru Pula	odobrena financijska sredstva u Županijskom Proračunu u visini od 44,000,00 kuna isplaćena u cijelosti za realizaciju programskih aktivnosti udruge: kreativne radionice, izložbe, tečajeve mađarskog jezika, folklor, pjevački zbor, Tjedna mađarske kulture u Puli.
A.	A.5.	Sufinanciranje programske djelatnosti Udruge Roma Istre – Pula	predsjednik udruge je Veli Husein, od 44,000,00 kuna odobrenih za rad udruge financirali su se slijedeći programi: materijalni troškova, kulturne manifestacije: Dani romske kulture – Đurđevdan, Svjetski dan Roma, Dječja muzička sekcija i folklor.
A.	A.6.	Sufinanciranje redovne i programske djelatnosti Društvo Perojskih Crnogoraca „Peroj 1657“	predsjednik udruge je Mihajlo Škoko , odobrena financijska sredstva u Županijskom Proračunu u visini od 44,000,00 kuna isplaćena u cijelosti, za realizaciju programskih aktivnosti društva: folklorna sekcija, pjevačka sekcija, sekcija za očuvanje kulturno-povijesne baštine Peroja, koja je uključila proslavu obilježavanja 354. godišnjice doseljenja Crnogoraca u Istru.
A.	A.7.	Sufinanciranje redovne i programske djelatnosti Slovensko kulturno društvo“Istra“ – Pula	Predsjednica udruge je Klaudija Velimirović . Odobrenim sredstvima od 65,000,00 kuna sufinancirane su slijedeće aktivnosti udruge: redovno materijalno poslovanje, mješoviti pjevački zbor, kreativne radionice, izdanje glasila društva, galerijska djelatnost, sufinancirani su Dani slovenske kulture. Mješoviti pjevački zbor KUD-a imao je nekoliko nastupa u Sloveniji i Italiji.
A.	A.8.	Sufinanciranje Predškolske ustanove dječji vrtić „Vesela kuća - Asando cher“ – Pula /6-to satni dnevni radni program/	Ravnateljica dječjeg vrtića je Ljiljana Pekica. Sa odobrenim financijskim sredstvima u visini od 70,000,00 je tijekom izvještajne godine sufinanciran rad šesto satni programa vrtića prilagođen razvoju romske djece predškolske dobi, koji uključuje razvoj govora i druge izražajne mogućnosti sporazumijevanja sa okolinom, jer se radi o djeci vrtićke skupine koja uče hrvatski jezik, jer govore samo romskim. Taj je dio „Nacionalnog programa Vlade RH za Rome u Hrvatskoj i Akcijskog uključivanja desetljeća za Rome 2005.-2015.g.“ odnosno odgojno-

			obrazovni programi koje Istarska Županija sufinancira već niz godina.
A.	A.9.	Sufinanciranje programske djelatnosti Srpsko kulturno društvo „Nikola Tesla“ Pula	odobrena financijska sredstva u Županijskom Proračunu u visini od 20,000,00 kuna isplaćena u cijelosti, i iskorištena za realizaciju programskih aktivnosti kulturnog društva: likovno-kreativnih radionica, izložbi i izleta, i materijalno poslovanje. Predsjednik udruge je Čedo Grabež
A.	A.10	Sufinanciranje programske djelatnosti Kulturno umjetničko društvo „Bosna“ Istarske županije Pula	odobrena financijska sredstva u Županijskom Proračunu u visini od 20,000,00 kuna isplaćena u cijelosti, u dva jednaka obroka, a sufinancirala su se gostovanja KUD-a i smotra bošnjačkog folklora. Predsjednik udruge je Sadik Muminović.
A.	A.11	Sufinanciranje programske djelatnosti mađarskog kulturnog društva „Moricz Zsigmond“ Pula	odobrena financijska sredstva u Županijskom Proračunu u visini od 20,000,00 kuna isplaćena u cijelosti u dva jednaka obroka, za realizaciju programskih aktivnosti društva: gostovanja folklorne skupine na raznim manifestacijama u Istri i Mađarskoj, u sklopu Dani kulture Mađara, spomen obilježavanje važnih povijesnih datuma i izleta u Mađarsku. Predsjednik udruge je Maša Žužana.
A.	A.12	Sufinanciranje programske djelatnosti Udruge Centar kulture Roma Istre i IŽ , u Vodnjanu	predsjednik je Hadža Redžep, udruga djeluje na kućnoj adresi predsjednika, tijekom izvještajne godine od odobrenih 14,250,00 sufinancirani su sa 11.499,00 kuna i to za usluge knjigovodstvenog servisa, pomoć preminulom članu obitelji Hadža i pomoć učenicima prvog razreda. Krajem izvještajne godine udruga prestaje sa radom.
	A.13	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Udruge za promicanje kreativnosti „Merlin“ - Pula	proračunska sredstava isplaćena u cijelosti, u visini od 65,000,00 kuna, za programe dječje igraonice za djecu koja se provodi za područje Vodnjana i Galižane: za pomoć kako bi lakše svladali upis i pohađanje prvog razreda osnovne škole kao i ostalih razreda u osnovnoj školi Vodnjan.
A.	A.14	Sufinanciranje programske	

		djelatnosti Zajednice Albanaca Istarske županije – Pula	Proračunska sredstva od 44,000,00 kuna isplaćena u cijelosti za kulturne manifestacije, kulturni amaterizam, i materijalne troškove, te za sufinanciranje učenja albanskog jezika koji je ostvaren u Puli u osnovnoj školi Centar Predsjednik udruge je Joze Kajtazi.
A.	A.15	Sufinanciranje rada Bosansko-hercegovačkog kulturnog centra – Pula	Udrugi je tijekom izvještajne godine odobreno 10.000,00 kuna, međutim tijekom izvještajne godine nisu nikad zatražili dotaciju.
A.	A.16	Sufinanciranje aktivnosti udruge Makedonski Forum Pula	Udruga je dobila 30,000,00 kuna za programe kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i za materijalne troškove, sredstva su isplaćena u cijelosti.
A.	A.17	Sufinanciranje aktivnosti Zajednica Crnogoraca Pula	Udruga je dobila 28,500,00 kuna za programe kulturnog amaterizma i za materijalne troškove. Međutim udruga je prestala sa radom pa sredstva nisu isplaćena u cijelosti.
B. Podupirati redovnu i programsku djelatnost Institucija koje djeluju na području Istarske županije za talijansku nacionalnu zajednicu.	B.1.	Sufinanciranje institucije Talijanska Unija – Unione Italiana	Talijanskoj Uniji sa sjedištem u Rijeci, sukladno mogućnostima Proračuna Istarske županije isplaćeno je 300,000,00 kuna za programe: Susret s maštom, Kolo prijateljstva, Dječji festival, S,otre zajednice Talijana, EX Tempore Grožnjan, natječaji iz umjetnosti "Istria nobilissima",Predstavljanja knjiga, Izložbe i okrugli stolovi i tribine.
	B.2.	Sufinanciranje institucije Centar za povijesna istraživanja Rovinj- Centro delle ricerche storiche Rovigno	Centar je sufinanciran sa 240,000,00 kuna, a provodi znanstvena istraživanja i izdavačke projekte. Izdaje i prikuplja znanstvene knjige i publikacije vezane za talijansku nacionalnu zajednicu, te prikupljanja arhivske građe. Sredstva su većim dijelom upotrijebljena za materijalno poslovanje i administrativno tehničke poslove redovne djelatnosti.
	B.3.	Sufinanciranje Institucije	U visini od 40,000,00 kuna sufinancirani su troškovi gostovanja Talijanske drame

		HNK Ivana pl. Zajca Rijeka - Odjel Talijanske drame – Dramma italiano Fiume	na području Istarske županije izvedbom predstava /“Antigona“ režisera Ozrena Prohića i komedije „Sessomatto“ režiserke Paole Galassi, u kazalištima u gradovima i školama u Istri. /Pazin, Umag, Buje, Vodnjan i Pula/
B.	B.4.	Sufinanciranje institucije Edit –Novinsko izdavačka ustanova Rijeka Edit – Ente Giornalistico Fiume	Odobrena sredstva u visini od 40,000,00 sufinancirala su izdavački projekt „Smijeh i pjesma“ - “Sorrìdo e canto - a zonzò tra storia e musica “ koja se sastoji od knjige, DVD i CD na talijanskom jeziku.
	B.5.	Sufinanciranje kupnje knjiga za Gradsku knjižnice i čitaonicu-Pula	Središnja knjižnica i čitaonica za talijansku nacionalnu zajednicu, djeluje pri Gradskoj knjižnici Pula, sredstva od 40,000,00 su korištena za sufinanciranje nabavke knjiga na talijanskom jeziku za potrebe talijanske nacionalne zajednice.
C. Uspostaviti učinkoviti sustav manjinske samouprave - Županijska Vijeća i predstavnici nacionalnih manjina	C.1.	Vijeća nacionalnih manjina u IŽ i Predstavnici nacionalnih manjina u IŽ	Ustavni zakon o pravima nacionalnih manjina daje okvir za financiranje rada vijeća i predstavnika nacionalnih manjina utvrđujući Županije da osigura sredstva za materijalne troškove. Na osnovu toga su u Proračunu Istarske županije tijekom 2010. osigurana sredstva u visini od 257,096,30 kuna za Vijeća: albanske, bošnjačke, crnogorske, slovenske, mađarske, srpske, romske i talijanske nacionalne manjine, kao i predstavnicima makedonske i češke nacionalne manjine, raspoređena za materijalne troškove: službena putovanja, uredski materijal i ostali materijalni rashodi, usluge telefona i pošte i prijevoza, naknada za vijećnike, ostale usluge, usluge platnog prometa, reprezentaciju i za usluge knjigovodstvenog servisa. Za te namjene je iskorišteno 186,050,17. Iz primljenih knjigovodstvenih izvještaja vidljivo je da neka županijska vijeća obavljaju svoju temeljnu svrhu, pa su sredstva iz Županijskog proračuna namjenski iskoristili za te aktivnosti, ali ima i onih koji tijekom izvještajne godine nisu održali niti jednu sjednicu, niti su potraživali svoja sredstva, pa je tako ostatak od 71,046,13 kuna. Tijekom 2011. godine istječe im drugi mandat.
	D.	D.1.	Statut Istarske Županije

Poticati razvoj manjinskih prava pripadnika manjina			autohtonih, etničkih i kulturnih osobitosti, osobito odredbom čl. 18, 24,25 i 27.
	D.2.	Statuti JLS	Statuti Gradova i Općina su usklađeni sa Zakonom o službenoj uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina, Zakonom o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina te Ustavnom Zakonu o pravima nacionalnih manjina - u odnosu na obveze lokalne i regionalne uprave.
E. Osigurati uvjete za učinkoviti rad Upravnog odjela, sukladno zakonskim propisima	E.1.	Korisnici Proračuna - Udruge - KUD-ovi - Ustanove i - Vijeća	Svi korisnici koji se financiraju iz Proračuna putem ovog Upravnog odjela, su dužni dostavljati mjesečne, tromjesečne, polugodišnje i godišnjih izvještaja, te završne račune. Izvještaji o radu i o utrošku sredstava dostavljati treba na zato predviđenim obrascima, a dostupni su na web. Stranicama Istarske županije. Iz istih je vidljivo da neke udruge uredno i redovito posluju, ali ima i onih koje u svom radu imaju problema koji uglavnom proizlaze iz neslaganja i nesuglasica u vlastitoj nacionalnoj manjini.
	E.2.	Upravni odjel, sjedište u Rovinju	Jedinstveni obrasci korišteni su prilikom izrade Izvješća o radu Upravnog odjela i Programa rada Upravnog odjela po ISO sustavu.
CILJ		OBRAZLOŽENJE	
1.	Osigurati financiranje - udruga, - kulturnih društava - institucija i - Vijeća i - predstavnik nacionalnih manjina na području Istarske županije	Pravo na sredstva Korisnici ostvaruju pozivom na javni natječaj koji se objavljuje krajem kalendarske godine. Financijska sredstva su namjenska, za prijavljene programe ili za administrativne poslove. Ovisno o mogućnostima Županijskog proračuna, dakle o prihodima Županije. U izvještajnoj godini zbog smanjenih prihoda županije i ta sredstva su niža. Većina je udruga zadovoljno odobrenim sredstvima, a to su udruge koje se dijelom sufinanciraju i sredstvima iz Savjeta i Ureda Vlade za manjine, ali i iz matične države. Neke udruge traže sufinanciranje određenih programa koji se ne odnose na očuvanje nacionalnog identiteta kulturne baštine pojedine nacionalne manjine /ono što Upravni odjeli podržava i financira/ već su to upiti za financiranje nekih drugih programa: socijalne skrbi, školstva i prosvjete, gospodarstva i poduzetništva pa ih upućujemo na te adrese. Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine sa sjedištem u Rovinju je tijekom izvještajne godine uredno obavljao administrativne, savjetodavne i druge poslove u okviru svoje nadležnosti. Uspješno se provodilo	

		godišnje /u obrocima/ redovito financiranje županijskih korisnika, sukladno financijskim mogućnostima Županijskog proračuna.
2.	Podupirati redovnu i programsku djelatnost Talijanske unije – Unione Italiana	Specifične kulturne, znanstvene i informativne potrebe pripadnika talijanske manjine uspješno su zadovoljene zahvaljujući i potpori Istarske županije, sukladno proračunskim mogućnostima.
4.	AKTIVNOSTI KOJE SU SE SPROVODILE A NISU BILE PREDVIĐENE TIJEKOM 2010.	

1.

Dječji vrtić za romsku djecu u Puli i dječja igraonica za romsku djecu u Vodnjanu financiraju se kao segment „Nacionalnog programa za Rome i Akcijskog plana desetljeća 2005. -2015., koji se provodi na području jedinica lokalne uprave na kojima živi veći broj romskih obitelji. U Istarskoj Županiji to su u: Gradu Vodnjanu sa Galižanom i u Gradu Puli. Kupljeni klima uređaji.

2.

Tijekom 2010. U više posjeta od strane ovog Odjela i zamjenice župana, pratili smo rad Predškolske ustanove dječjeg vrtića “Vesela kuća-Asando cher“ u Puli i dječje igraonice „Jutarnji cvijet“ u Vodnjanu u smislu osiguranja zadovoljenja djetetovih primarnih potreba za igrom koje utječu na sve aspekte djetetova razvoja, poštivanje djetetovih posebnosti, promoviranje humane vrijednosti i demokratske orijentacije, uvažavanje i zadovoljavanje potreba obitelji i lokalne zajednice. U razgovorima sa roditeljima izražene su pohvalne riječi za pomoć koju pruža Županija, Ravnateljica osnovne škole iz Vodnjana se pismeno obratila i zahvalila na ustrajnosti sa narečenim aktivnostima, jer je to od velike pomoći djeci prvih razreda.

3.

Društvo Perojskih crnogoraca „Peroj 1657“ - Udruga koja djeluje u prostorijama „Starog doma“ u Peroju dobila je financijska sredstva za adaptaciju prostorija.

4.

Slovenskom kulturnom društvu „Istra“ iz Pule se u više navrata pomoglo u sufinanciranju nastupa pjevačkog zbora u Italiji i Republici Sloveniji, te u izdavanju tromjesečnog biltena na slovenskom i hrvatskom jeziku, te za tiskanje kalendara.

5. Tijekom izvještajne godine Savjet za nacionalne manjine Istarske županije, predsjednica je zamjenica župana, a članovi su svi predsjednici županijskih vijeća /albanske, bošnjačke, mađarske, romske, slovenske, srpske i talijanske nacionalne manjine/ i predstavnici češke i makedonske nacionalne manjine održao je tri sjednice na kojima su se razmatrala pitanja analize aktivnosti rada udruga, vijeća i financijskih izvještaja, problematika u svezi ostvarivanja manjinskih prava i specifičnih potreba nacionalnih manjina te mjere za unapređenje položaja nac manjina u IŽ

5. OCJENA POSLOVANJA:

Uvjeti rada:

tehnička opremljenost Upravnog odjela zadovoljava, nabavljen je dio novog uredskog namještaja, u prostorijama Odjela djeluje i Ured zamjenice župana, a s danom 18.11.20. imenovan je Valerio Drandić, kao V.d. Pročelnik upravnog odjela.

6. IZVRŠENJE ZA UPRAVNI ODJEL ZA 2010. g. :

STAVKE:	PLANIRANO	IZVRŠENO	OSTALO
UKUPNO ZA 2010.	2,405,336,30	2,258,669,67	146,636,63
JAVNA UPRAVA	785.190,00	743,650,08	41,539,92
UDRUGE NAC. MANJINA	703,050,00	668,999,42	34,050,58
VIJEĆA NAC. MANJINA	257,096,30	186,050,17	71,046,13
USTANOVE	660,000,00	660,000,00	-

OBRAZLOŽENJE I ZAKLJUČAK:

Iz naprijed sažete tabele u kojoj su prikazane stavke izvršenja koje se odnose na Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine – Assessorato amministrativo alla comunità nazionale italiana ed altri gruppi etnici, sa sjedištem u Rovinju, na adresi Obala A. Rismondo br. 2 vidljivo je da su sredstva u visini od 146,636,63 kune ostala od plana izvršenja iz razloga: nisu potrošena predviđena sredstva za zaposlene, /službena putovanja i neki materijalni troškovi/, a tri su udruge prestale sa radom i nisu im isplaćene dotacije.